

Data input for the ISIS bibliographic databases.

Introduction de données pour les bases de données bibliographiques du système ISIS.

ISIS update

As the size and number of the bibliographic databases which can be interrogated by the ISIS system grow, so do the number of on-line enquiries. The ISIS software, obtained from UNESCO, runs on the IBM MVS system, and has been available at CERN via Wylbur since 1983. This allows researchers, and the library staff to locate publications via a number of criteria such as title, conference, author etc. Wylbur of course is not an interactive system, so on-line enquiries generate a batch job, but the overall response time is quite fast. With the advent of the VM service, Scientific Information Service (SIS), now part of Theory Division, has been working on converting ISIS, which is a very large system, to run under it. Some assistance has been provided via UNESCO, but the majority of the work is being done at CERN. Since the end of last year, searches from VM have been available, and have proven very popular. The databases themselves are still under MVS, also the on-line data entry used by SIS to update the databases. It is planned to transfer everything by the end of this year. The compilation of the databases has required years of meticulous work by the Library staff and while all new material is automatically added, the range of information is steadily growing. A large amount of old material still remains to be input in order to have everything on-line. For some time preprints at SLAC have also been added, which has increased considerably the inputting and verification load. The latest extension is a conference database listing future conferences of interest to CERN.

Mise à jour d'ISIS

L'accroissement de la taille et du nombre des bases de données bibliographiques qui peuvent être interrogées au moyen du système ISIS se traduit par une augmentation correspondante du nombre des demandes de consultation en ligne. Le logiciel ISIS, fourni par l'UNESCO, est utilisé sur le système d'exploitation MVS d'IBM. Il est disponible au CERN sur Wylbur depuis 1983 et permet ainsi aux chercheurs et au personnel de la bibliothèque de retrouver des publications à partir d'un certain nombre de critères tels que le titre, la conférence, l'auteur, etc. Wylbur n'étant évidemment pas un système interactif, les demandes en ligne doivent être traitées en différé, mais le temps de réponse total est assez court. Avec la mise en place du service VM, le Service d'information scientifique (SIS), qui fait maintenant partie de la Division Physique théorique, a entrepris de convertir ISIS (un très grand système) pour qu'il puisse fonctionner sous VM. Une certaine assistance a été apportée par l'intermédiaire de l'UNESCO, mais la majeure partie du travail se fait au CERN. Depuis la fin de l'année dernière, il est possible de faire des recherches sur VM et cette nouvelle ressource a beaucoup de succès. Les bases de données elles-mêmes sont encore sous MVS, ainsi que l'introduction en ligne des données assurée par SIS pour mettre à jour ces bases, mais il est prévu de tout transférer au système VM d'ici à la fin de l'année. L'établissement des bases de données a exigé plusieurs années de travail méticuleux de la part du personnel de la bibliothèque et, alors que l'introduction de tous les nouveaux éléments s'effectue de manière automatique, la diversité des informations ne cesse de croître. Il reste à introduire un grand nombre d'éléments anciens pour pouvoir accéder en ligne à toutes les données. Depuis un certain temps, on ajoute également des prétrages du SLAC, ce qui accroît considérablement le travail d'introduction des données et de vérification. L'extension la plus récente du système est une base de données fournissant la liste des futures conférences présentant un intérêt pour le CERN.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT **12 février 1987**

A sa cinquante et unième réunion le Comité de management a d'abord entendu un bref rapport de J.A. Martinez sur la situation générale dans le domaine du recrutement pour les années 1987-1988. Pour l'année présente le Directoire a autorisé la mise en recrutement d'un total de 30 postes, sur la base des prévisions actuelles concernant la situation du budget du personnel. Pour l'année 1988, à l'heure présente il semble possible de recruter 40 autres personnes et en conséquence le Directoire a alloué une première tranche égale à la moitié de ce nombre de postes. La situation sera réexaminée en juin 1987.

Le travail de recrutement pour ces postes sera effectué par un Service de l'emploi centralisé, nouvellement créé dans la Division du Personnel, sous la responsabilité de W. Zapf.

J.A. Martinez a souligné que ces décisions n'étaient que des solutions provisoires et que la prochaine étape consisterait à établir dans les mois à venir un plan d'ensemble des ressources humaines pour l'Organisation, fondé sur le programme de recherche convenu, de manière que les effectifs par domaine d'activité puissent être fixés le plus tôt possible. L'objectif en fait serait d'essayer de planifier les besoins d'ensemble en personnel du Laboratoire sur une période de plusieurs années.

Le Comité de management a ensuite approuvé la proposition de créer un Comité du site, présidé par F. Ferger, avec la mission principale suivante : "En tenant compte des installations existantes évaluer toute demande de nouvelle occupation de terrain sur le domaine du CERN (bâtiments, halls, baraques, espace de stockage en plein air, etc.), ses implications pour l'infrastructure du CERN (emplacement, dimensions, raccordement aux services) et proposer d'autres solutions possibles". Ce Comité aura un rôle consultatif auprès du Directoire et du Comité de management; sa composition et son mandat précis seront annoncés en temps utile dans le Bulletin.

Le Comité a ensuite entendu un rapport de J.-M. Dufour sur la situation du personnel du CERN en Suisse, spécialement en ce qui concerne l'imposition immobilière et la domiciliation fiscale. Après un large échange de vues il a été convenu que J.-M. Dufour (i) continuera de rassembler des informations et des avis sur divers aspects de ces problèmes avec le concours d'un petit nombre de consultants (suggestions à présenter par des membres du Comité de management) et (ii) élaborera sur la base de ces informations un document exposant le

MANAGEMENT BOARD **12 February 1987**

At its Fifty-first meeting the members of the Management Board first heard a short report from J.A. Martinez on the overall recruitment situation for the years 1987-1988. For the present year the Directorate has allocated a total of 30 posts for recruitment, based on present estimates of the personnel budget situation. For the year 1988 at the present time it appears possible to recruit a further 40 people, and the Directorate has made a first allocation of half of this number of posts. The situation will be reviewed again in June 1987.

The recruitment action for these posts will be carried out by a newly created centralized Employment Unit in Personnel Division, under the responsibility of W. Zapf.

J.A. Martinez stressed that these decisions were only interim solutions and that the next step would be to establish in the coming months an overall manpower planning for the Organization, based on the agreed research programme, such that staff complements by area of activity could be determined at the earliest possible moment. The aim in fact would be to try to plan the overall manpower needs of the Laboratory over a period of several years.

The Management Board then approved the proposal to set up a Site Committee, with F. Ferger as Chairman, with the following prime function: 'In the light of existing facilities evaluate any request of new occupation of land on the CERN domain (buildings, halls, barracks, open storage space, etc.), its implications on the CERN infrastructure (location, size, connection to services) and suggest possible alternatives'. The Committee will be advisory to the Directorate and to the Management Board; its membership and detailed terms of reference will be announced in due course in the Bulletin.

The Board then heard a report from J.-M. Dufour on the status of CERN Staff in Switzerland, with particular reference to residence ('domicile') status and real-estate taxation procedures. After an extensive exchange of views it was agreed that J.-M. Dufour should (i) continue to collect information and advice on various aspects of the problems with the help of a small number of advisers (suggestions to be made by members of the Management Board), and (ii) prepare on the basis of that information the official CERN standpoint on the matter for agreement at a subsequent Management Board meeting.

G. Brianti announced that the majority of the members of the Technical Board for Process Control

point de vue officiel du CERN sur cette question pour approbation lors d'une réunion ultérieure du Comité de management.

G. Brianti a annoncé que la majorité des membres du Comité technique Conduite de processus et Electronique pour accélérateurs ont maintenant été nommés. La liste complète des présidents et des membres de tous les comités techniques actuels est présentée ci-après.

H. Schopper a annoncé qu'à compter du 1er juin 1987 W. Schnell (LEP) remplira les fonctions de coordinateur pour les études de nouvelles méthodes d'accélération, tout en restant responsable du groupe RF du LEP.

Pour terminer, H. Schopper a annoncé qu'une "Journée portes ouvertes" aura lieu le 19 septembre 1987.

COMITES TECHNIQUES 1987

Génie électrique

Installations de distribution d'énergie électrique et convertisseurs de puissance

Président : B. Danner

Membres : O. Bayard, P. Ciriani, L. Coull,
H. Isch, J.D. Pahud

Génie mécanique

Conception, ateliers, techniques spéciales, vide, refroidissement et ventilation

Président : G. Bachy

Membres : B. Angerth, P. Lazeyras, A. Poncet,
M. Price, P.L. Riboni, C.E. Rufer, M. Schmitt,
C. Hauviller

Electronique pour la recherche

Président : P. Weilhammer

Membres F. Bourgeois, D. Jacobs, H. Verweij,
W. Willis

Communications

Président : J. Allaby

Membres : B. Carpenter, F. Fluckiger, D. Lord,
P.G. Innocenti, G. Shering

Instrumentation de faisceau

Président : C. Bovet

Membres : J. Bosser, L. Burnod, G. Gelato,
H. Koziol, M. Rabany

Conduite de processus et électronique pour accélérateurs

Président : B. Kuiper

Membres : J. Altaber, G. Baribaud, A. Daneels,
J.P. Potier, M. Rabany, R. Rausch

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les questions suivantes ont été discutées à la réunion du 11 février 1987 du Comité de concertation permanent :

and Electronics for Accelerators had now been appointed. The full list of the Chairmen and Members of all the present Technical Boards is given below.

H. Schopper announced that as from 1 June 1987 W. Schnell (LEP) would act as coordinator for studies of New Methods of Acceleration, whilst retaining his current responsibility for the LEP RF group.

Finally, H. Schopper announced that an 'Open Day' would be held on 19 September 1987.

TECHNICAL BOARDS 1987

Electrical engineering

Electrical distribution systems and power converters

Chairman : B. Danner

Members : O. Bayard, P. Ciriani, L. Coull,
H. Isch, J.D. Pahud

Mechanical engineering

Design, Workshops, Special techniques, Vacuum, Cooling and Ventilation

Chairman : G. Bachy

Members : B. Angerth, P. Lazeyras, A. Poncet,
M. Price, P.L. Riboni, C.E. Rufer, M. Schmitt,
C. Hauviller

Electronics for research

Chairman : P. Weilhammer

Members : F. Bourgeois, D. Jacobs, H. Verweij,
W. Willis

Communications

Chairman : J. Allaby

Members : B. Carpenter, F. Fluckiger, D. Lord,
P.G. Innocenti, G. Shering

Beam instrumentation

Chairman : C. Bovet

Members : J. Bosser, L. Burnod, G. Gelato,
H. Koziol, M. Rabany

Process controls and electronics for accelerators

Chairman : B. Kuiper

Members : J. Altaber, G. Baribaud, A. Daneels,
J.P. Potier, M. Rabany, R. Rausch

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 11 February 1987 the following topics were discussed :

Droits à pension des travailleurs postés

La Direction a accepté d'examiner s'il conviendrait d'accorder, à titre discrétionnaire, une compensation aux membres du personnel ayant travaillé par roulement pendant dix années au moins, mais ayant arrêté ce travail dans les six mois précédant le 1er avril 1980, qui est la date limite spécifiée dans la circulaire administrative no 22. Les dispositions à l'étude pour les travailleurs postés recrutés après le 30 juin 1983 seront discutées lors d'une future réunion du Comité.

Circulaire administrative no 15 – Privilèges et immunités des membres du personnel

Le Comité a approuvé des modifications mineures visant à mettre à jour et à clarifier le texte; elles sont annoncées dans la suite du présent bulletin.

Commission consultative de protection sociale, réintégration et intégration

J.F. Barthélemy a présenté un rapport sur les activités de cet organe en 1986, notamment en ce qui concerne la préparation de nouveaux textes pour les Statuts de la Caisse de pensions et pour la circulaire administrative no 14 (relative aux accidents et maladies des membres du personnel) ainsi que l'introduction de nouvelles procédures pour l'examen de demandes de cures liées à des maladies et accidents professionnels. Il a été demandé à la Commission de préparer des propositions en vue de résoudre les problèmes qui peuvent se poser lorsque le conjoint d'un membre du personnel réside en France et travaille en Suisse et que ce membre du personnel décède. Des discussions informelles doivent se tenir entre le service qualifié en la matière et les autorités compétentes des Etats hôtes en vue d'un examen général de ces problèmes.

Réintégration des pensionnés du CERN dans les systèmes nationaux de sécurité sociale

M. Doran a présenté un bref rapport sur cette question, qui est confiée à un Groupe spécial créé par le Conseil et présidé par M. Gigliarelli Fiumi.

Imposition en France

– Contribution spéciale de 0,4%

J.F. Barthélemy a expliqué les effets de cette contribution spéciale de 0,4% du revenu imposable. L'Organisation est entrée en rapport avec les autorités françaises compétentes en vue d'obtenir un remboursement de cette contribution, mais en attendant la contribution est à acquitter dans le délai fixé.

– Taux de change

Il a été remarqué que pour les déclarations de revenu, il existe différents taux de change. Lors de la réunion, il a été convenu d'examiner cette question pour voir s'il est possible de réduire ces disparités.

Imposition en Suisse

Le Comité a discuté des mesures récemment proposées par les autorités suisses pour modifier la base d'imposition des biens immobiliers situés en Suisse et appartenant à des fonctionnaires internationaux. Des contacts ont été pris à ce sujet et des négociations suivront avec les autorités fédérales compétentes.

Convention d'assurance maladie

R.N. Milligan a annoncé que le pourcentage des traitements affecté au paiement des primes ne serait pas

Pension rights of shift workers

The Management agreed to examine whether it would be appropriate to compensate, on an ex gratia basis, staff members who had accumulated at least 10 years of shift work but who stopped performing it in the six months preceding 1 April 1980 (which was the deadline specified in Administrative Circular No 22). The arrangements that are being considered for shift workers recruited after 30 June 1983 are to be discussed at a future meeting of the Committee.

Administrative Circular No 15 – Privileges and immunities of members of the personnel

The Committee approved minor modifications to update and clarify the text; they are published in this issue of the Weekly Bulletin.

Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board

J.F. Barthélemy presented a report of the activities of this body during 1986, notably in the areas of the preparation of new texts for the Rules for the Pensions Board and for Administrative Circular No 14 (which concerns Accidents and Illnesses suffered by Members of the Personnel), and the introduction of new procedures for the consideration of requests for cures relating to professional accidents and illnesses. The Board was asked to prepare proposals for the solution of the problems which may occur when a staff member's spouse is living in France and working in Switzerland, in the event of death of the staff member. Informal discussions are to be held by the competent service with the appropriate host state authorities to examine these problems in general.

Reintegration of CERN Pensioners into national social security schemes

M. Doran presented a brief progress report on this topic, which is the subject of a Task Force established by Council under the chairmanship of M. Gigliarelli Fiumi.

Taxation in France

– Special contribution of 0.4%

J.F. Barthélemy explained the effects of the special levy of 0.4% of taxable income. The Organization has contacted the appropriate French authorities with a view to obtaining reimbursements but in the meantime staff are recommended to pay the sum levied by the deadline.

– Exchange rate

It was noted that different exchange rates are used for tax declarations. During the meeting, it was agreed to examine this question to see whether the disparities could be reduced.

Taxation in Switzerland

The Committee discussed the measures recently suggested by the Swiss authorities to modify the basis of taxation of property in Switzerland belonging to international civil servants. Contacts have already been made and negotiations are to begin with the appropriate federal authorities.

Health Insurance contract

R.N. Milligan reported that the percentage of salaries devoted to the payment of premiums would remain unchanged for 1987; there has been no increase

modifié en 1987; il n'a pas augmenté depuis 1983. Les plafonds limitant les prestations versées à certains titres ont été relevés proportionnellement au traitement moyen pondéré. De nouvelles cartes pour tous les membres du personnel assurés et les personnes à leur charge seront distribuées prochainement.

Commission du fonds d'entraide

L. Briot a présenté le rapport annuel de la Commission pour 1986, ainsi que le projet de budget pour 1987, qui ont été approuvés par le Comité. Il a été convenu également que la Commission préparerait des propositions en vue d'une mise à jour de son règlement, propositions qui seront discutées lors d'une future réunion du Comité.

Pratique en matière de recrutement

Après un bref échange, il a été convenu que ce sujet ferait l'objet d'une discussion au Comité en avril ou mai 1987.

Facteurs de réduction des pensions pour le personnel nouvellement recruté

Le Comité a discuté de la présentation de cette question qui sera faite à la réunion du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi les 16 et 17 février 1987.

La prochaine réunion du Comité de concertation permanent se tiendra le 11 mars 1987.

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE No 15 (Privilèges et Immunités des Membres du Personnel)

Veuillez noter que la circulaire no 15 est modifiée comme suit :

1. Les références à la mention 'Z + D' figurant dans la note au bas de la page 1, au premier paragraphe de la page 3 et à l'Annexe I sont supprimées.
2. Le texte de la troisième colonne de l'Annexe II (Nov. 1982) '**Membres de familles**' est annulé et remplacé par le texte suivant :
 - Les conjoints et les filles célibataires âgées de plus de 18 ans ont le même document que le membre du personnel.
 - Les fils de 16 à 21 ans et les filles de 16 à 18 ans reçoivent une 'Attestation' (blanche).

Ces documents ne sont pas délivrés aux conjoints et enfants :

- de nationalité française;
- du membre du personnel de nationalité française;
- du membre du personnel titulaire d'une carte de résident privilégié;
- qui exercent une activité professionnelle ou commerciale pour leur profit personnel en France.'

Division du Personnel
Tél. 3238

since 1983. The ceilings limiting the maximum benefits for some items have been raised in proportion to the weighted average salary. New membership cards for all insured members of the personnel and their dependants will be distributed shortly.

Mutual Aid Fund Commission

L. Briot presented the annual report of the Commission for 1986, and the draft budget for 1987, which were approved by the Committee. It was also agreed that the Commission should prepare proposals for updating its procedures, which would be discussed at a future meeting of the Committee.

Recruitment practice

Following a short exchange of views, it was agreed that this subject would be discussed by the Committee in April or May 1987.

Pension Reduction Factors for new recruits

The Committee discussed the presentation of this topic at the meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions on 16 and 17 February 1987.

The next meeting of the Standing Concertation Committee will take place on 11 March 1987.

ADMINISTRATIVE CIRCULAR No 15 (Privileges and immunities of members of the personnel)

Please note that administrative circular No 15 has been amended as follows :

1. References to 'Z + D' cards in the footnote on page 1, in the first paragraph of page 3 and in Annex I have been deleted.
2. In annex II (Nov. 1982), the text of the third column '**Members of the family**' has been cancelled and replaced by the following text :
 - Spouses and unmarried daughters over 18 years of age have the same document as the member of personnel.
 - Sons aged between 16 and 21 and daughters aged between 16 and 18 years are issued with an 'attestation' (white).

These documents are not issued to spouses and children :

- who have French nationality;
- of members of the personnel who have French nationality;
- of members of the personnel who have a privileged residence card;
- who are gainfully employed in France.'

Personnel Division
Tel.3238

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 23 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Higgs search and tau physics

by Stephan KEH / NIKHEF-H Amsterdam
representing the Crystal Ball Collaboration

With the Crystal Ball Detector at DORIS II we have searched for Higgs bosons in radiative decays of the Upsilon resonances. Upper limits on the existence of these decays are used to constrain models with non-minimal Higgs sectors. We also searched for exotic, lepton number-violating decays of the tau lepton. From there we derive lower limits on the mass scale of certain compositeness models. Finally we search for decay modes of the tau lepton into one charged particle and observe tau decays involving eta mesons.

Wednesday 25 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Probing electroweak symmetry breaking at the SSC : low energy theorems and a no-lose corollary

by M. CHANOWITZ / Berkeley

Low energy theorems are derived for the scattering of longitudinally polarized W and Z bosons that are valid for W and Z energies below the masses of the particles in the symmetry breaking sector. The low energy theorems are the basis for an estimate of the WW fusion signal that would arise from a strongly interacting symmetry breaking sector at 1 TeV or above. It would be possible to observe this strong interaction signal with a pp collider of the energy and luminosity proposed for the SSC. The result is a 'no-lose corollary' : either the strong interaction signal would be observed or the symmetry breaking sector contains light (compared to 1 TeV) particles that would be copiously produced.

Thursday 26 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Fun with neutrino masses

by H. HARARI / Weizmann Institute

Friday 27 February

MEETINGS ON

PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 11.00 hrs – TH Conference Room

Non-perturbative string scenario for hadronic interactions

by B. ANDERSSON / Lund

Friday 27 February

Please note the unusual day!

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Recent results in upilon physics with CUSB-II

by P. FRANZINI / Columbia University

New precision results on the fine structure of the χ^0 -b and implication for QCD, measurement of the two muon branching ratios, determination of the upilon decay widths and of the QCD scale parameter.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 2 March

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Study of rare muon and pion decays with SINDRUM I

by Andries van der SCHAAF / Physik-Institut der Universität Zürich

The SINDRUM I detector is a cylindrical magnetic spectrometer designed to search for the lepton flavour changing decay of a positive muon into three electrons (two positrons plus one electron). The high sensitivity offered by the large acceptance of the spectrometer and the high beam intensities at SIN enabled the study of extremely rare third order processes like the decay of a positive muon into three electrons and neutrino-antineutrino and the decay of a positive pion into three electrons and a neutrino. At present the detector is used in a measurement of the decay of a neutral pion into an electron-positron pair. Results of first feasibility tests will be presented.

Tuesday 3 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Research on particle detectors

by G. CHARPAK / CERN

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 26 février

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

Mardi 3 mars

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises - Auditorium
(jusqu'à environ 22.00 h)
par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

L'APPRENTISSAGE AU CERN (Fiche d'information 1987)

- L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse (CFC) qui, pour la France, équivaut au CAP.
- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :
 - Electronicien
 - Laborant en physique
- L'apprentissage dure 4 ans.
- Minima requis pour faire acte de candidature :
 - avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
 - avoir terminé la scolarité obligatoire
 - avoir un niveau scolaire correspondant à la 9^e à Genève et à la 3^e en France (avec les mathématiques comme branche forte)
 - résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
 - être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P)
- Sur demande, les brochures d'informations et les formules de candidature seront envoyées aux intéressés en FEVRIER et MARS*).
- Les formules de candidature **doivent être reçues au plus tard : le 20 MARS**.
- Les formules de candidature ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des **photocopies** (pas les originaux !) des documents suivants doivent être jointes à la formule de candidature :
 - carte d'identité ou passeport
 - toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français, ou autres.

- La sélection (test de math., entrevue, stages pratiques) a lieu **de MARS à MAI**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) **au plus tard en JUIN**.
- L'apprentissage débute le 1^{er} **SEPTEMBRE**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).
- Des informations complémentaires sur les programmes de ces apprentissages au CERN peuvent être obtenues auprès des Maîtres d'Apprentissage :
 - 'Electronicien' : R. Gay / PE, tél. (83)47.28.
 - 'Laborant en Physique' : J.L. Loquet / PE, tél. (83)47.27.
- Pour d'autres renseignements, s'adresser au Secrétariat des Apprentissages.

*) Secrétariat :
Mme M. Viader-Stucki / PE
bureau R-005, bât. 54
Tél. (83)28.44 ou 24.60



Au : Secrétariat des Apprentissages,
bureau R-005, bât. 54

De :

Division :

Je désire recevoir la documentation sur
l'apprentissage de :

☐ Laborant en Physique ☐ Electronicien

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Séminaire pour ingénieurs et techniciens supérieurs des bureaux d'étude ou ayant la responsabilité de projets

Nous vous informons qu'il reste 2 places disponibles pour le séminaire 'Matériaux composites' qui aura lieu du **16 au 20 mars**.

Le séminaire abordera les thèmes suivants :

- Présentation générale des matériaux composites
- Mise en œuvre selon les formes, les dimensions, les séries, les matières
- Usinage et assemblage des éléments
- Propriétés physico-chimiques des matériaux composites
- Conception et dimensionnement des pièces
- Contrôle et essais destructifs et non destructifs.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact le plus rapidement possible avec Mme M. Duval, Secrétariat de l'Enseignement Technique, tél. 4460.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Du 17 au 20 mars 1987

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30

17 to 20 March 1987

Administration Building
(Bldg 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs

LA SUEDE AU CERN

Seize entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'La Suède au CERN'. Les industries suédoises exposeront des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des hautes énergies.

L'exposition est organisée par le Centre Suédois du Commerce extérieur, Stockholm, et le Consulat suédois, Service commercial, Zürich.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des exposants
- la liste des conférences qui sont prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

SWEDEN AT CERN

Sixteen companies will present their latest technology at the 'Sweden at CERN' exhibition. The Swedish industries will exhibit products and technologies which are specifically related to the field of high energy physics.

The exhibition is being organized by the Swedish Trade Council, Stockholm, and the Swedish Consulate, Commercial Service, Zurich.

There follows :

- the list of exhibitors
- the list of lectures which will be given at the exhibition.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

AGA AG
AGEMA Infrared Systems GmbH
Alfa-Laval Thermal AB
ASEA AG
AB Berglunds Rostfria
Bofors Aerotronics AB
Bulten Stainless AB
Digsim Systems
Eldon AB
Ericsson Information Systems AG
Fiberdata AB
Sandvik AG
Scanditronix AB
Uddcomb Sweden AB
Ulveco Power Systems AB
Victor Datatronic AB

SWEDISH CONSULATE
Commercial Service
Postfach 390
CH - 8034 ZÜRICH
Tel. 01-47 17 70
tlx 861 452
fax 01-69 46 32

SWEDISH TRADE COUNCIL
Box 5513
S - 11485 STOCKHOLM
tel. 08-783 85 85
tlx 19620
fax 08-629093

LECTURE PROGRAMME SWEDEN AT CERN

Company	Title	Speaker / Duration	Date / Time	Place
Bofors Aerotrionics AB	Large off-axis paraboloidal mirrors for the CERN DELPHI project	S. Walles Manager, Optical Research & Development 20 min.	17 March 11.00-11.30 hrs	Council Chamber
Alfa-Laval Thermal AB	PHEs (Plate Heat Exchangers) in the power industry	H.L. Persson Marketing Manager 25 min. film	18 March 09.00-09.30 hrs	Council Chamber
Sattcontrol AG	Possibilities for combined use of PLCs and small computers / personal computers	P. Lustenberger Manager 15 min.	18 March 10.00-10.30	Council Chamber
Sattcontrol AG	Future trend in process automation : color screen monitoring, man-machine communication	P. Lustenberger Manager 15 min.	18 March 10.30-11.00 hrs	Council Chamber
Sattcontrol AG	Data monitoring and logging as a supporting function in process automation	P. Lustenberger Manager 15 min.	18 March 11.00-11.30 hrs	Council Chamber
Digsim Systems	Calculate the probability for design rules violation	B. Magnhagen President 30 min.	18 March 11.30-12.00 hrs	Council Chamber
ASEA AG	ASEA Master Electronics Solutions for expandable systems	A. Sullivan & P.O. Ahlstrand 20-30 min.	19 March 09.30-10.30 hrs	Council Chamber
ASEA AG	Fibre optic measurements in hostile environment	M. Henze ASEA Research & Innovation, Sweden 20-30 min.	19 March 10.30-11.30 hrs	Council Chamber

PARKING

Nous tenons à vous rappeler que les 7 cases comprises entre les deux panneaux d'interdiction de stationner en face du bâtiment 33 sont réservées **EXCLUSIVEMENT** au Service des Visites.

We would like to remind you that the 7 parking places situated between the two 'No parking' signs outside building 33 are for the **EXCLUSIVE** use of the Visits Service.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 pistolet métallisation Lyberle
- 1 four avec ventilation SAT.

Ce matériel est visible au bât. 133.

Division Support Technique
Groupe Logistique
R. Gruaz, tél. 5782, ou bip 6207

A VENDRE

1 tour Myford-Super 7 incomplet; visible au bât. 133.

Faire offres écrites au Groupe Logistique/Ventes, M. R. Gruaz, avant le 27 février 1987 (enveloppe fermée marquée 'Enchères').

Possibilités de surenchères le jeudi 5 mars 1987 à 14.00 heures, au bât. 133.

Seules les personnes qui auront déposé une enveloppe pourront participer à la surenchère.

Cette vente n'est pas limitée au personnel CERN.

Division Support Technique
Groupe Logistique
R. Gruaz, tél. 5782, ou bip 6207

Caisse de Pension – ELECTIONS 1987

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat Nom : DEKKERS Prénom : Daniel

Membre du Comité des Pensions depuis 1976, je me présente pour un nouveau mandat de trois ans. Je pense en effet pouvoir contribuer utilement à la mise en œuvre des décisions du Conseil, suite aux travaux du Groupe tri-partite auxquels j'ai collaboré pendant six ans.

Dans l'immédiat le Comité aura à fixer, pour tous les bénéficiaires, les modalités d'application de la '**4e étape**'.

Il devra poursuivre ses efforts de stabilisation du **déficit technique**, en accord avec toutes les parties concernées et en maintenant des prestations comparables à celles en vigueur dans nos organisations de référence.

Une structure d'**investissement** adaptée à l'ampleur de la fortune de la Caisse devra être trouvée.

Les questions de **garanties** en cas de dissolution de l'organisation devront être concrétisées, en particulier en ce qui concerne les possibilités de réintégration dans les systèmes de sécurité sociale des Pays membres.

Enfin, il faudra continuer à suivre l'**évolution sociale** dans nos Pays membres et en particulier dans le domaine de l'égalité de droits entre hommes et femmes : à cet égard, la candidature d'une femme à la présente élection est de bon augure.

Pendant ces trois prochaines années, qui verront le départ à la retraite du Président et de l'Administrateur ainsi qu'un changement de Direction du CERN, la continuité au sein du Comité de gestion est importante : c'est ce qui m'a poussé à me présenter.



Pension scheme – ELECTIONS 1987

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

Candidate Name : DEKKERS First name : Daniel

As a member of the Pensions Board since 1976 I am standing for a 3-year term. I think I can make useful contributions to the implementation of the CERN Council decisions since they result from the Tripartite Working Group in which I have taken part for six years.

In the immediate future the Board will have to lay down the application modalities for all the beneficiaries of the '**4th step**'.

It will have to continue its efforts towards stabilizing the **technical deficit** in agreement with all parties concerned and maintain at the same time benefits comparable to those of our reference organizations.

An **investment structure** which is well adapted to the size of the Scheme's assets must be found.

The question of **guarantees in case of dissolution** of the Organization will have to materialize, in particular regarding the possibilities of reintegration in the social security systems of Member States.

Last but not least, the **social evolution in our Member States** will have to be monitored, in particular as far as sexual equality is concerned. In this respect the candidature of a woman to the present election is already a good omen.

During the coming 3 years, which will be marked by the retirement of the Chairman and the Administrator of the Fund and by a change in the CERN top management, some continuity in the Pension Board seems to be important. This is the reason for which I am standing for reelection.

Caisse de Pension – ELECTIONS 1987

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat Nom : HANSEN Prénom : Sigmund

Durant les trois dernières années j'ai participé au travail du Comité des Pensions et j'ai pris de plus en plus conscience de l'importance prise par ce Comité dans la lutte pour améliorer nos pensions. Récemment, des résultats substantiels ont été obtenus, mais il reste de nombreuses tâches à remplir, telles que la stabilisation du déficit technique, une solution permanente et satisfaisante pour la gestion du portefeuille et l'obtention des garanties de nos pensions.

Pour la plupart d'entre nous, cette Caisse de Pensions est la seule sécurité sociale que nous ayons. Pour cette raison, il est d'une importance vitale d'avoir un organe de gestion fort et indépendant, prêt à défendre les conditions acquises et à se battre pour des améliorations futures. Je suis prêt à apporter ma contribution dans le cadre de ce comité.



Pension scheme – ELECTIONS 1987

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

Candidate Name : HANSEN First name : Sigmund

During the three years that I have participated in the work of the Pensions Board, I have become more and more conscious of the important role that this board plays in the struggle for improvements in our pension conditions. Over the past years a number of fundamental achievements have been obtained but there are still many crucial tasks to be tackled, such as the stabilization and reduction of the technical deficit of the fund, to find a permanent and satisfactory solution to the portfolio management, and all aspects of guarantees for our pensions.

As this pension fund is the only social security enjoyed by most of us, it is of vital importance that we have a strong and independent governing body which will continue to fight for maintaining and improving our pension conditions. I am prepared to give my personal contribution to such a board.

Caisse de Pension – ELECTIONS 1987

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

Candidat Nom : DELUERMOZ Prénom : Edith

Membre du personnel du CERN depuis 1962, mon activité a toujours été consacrée à des services administratifs touchant aux droits et aussi aux problèmes des membres du personnel de notre Organisation.

A ce titre, j'ai également participé à certains travaux du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi.

Je présente ma candidature au Comité des Pensions, souhaitant que ma connaissance des intérêts du personnel et l'expérience que j'ai acquise en collaborant avec divers services de l'Organisation, notamment le Service social et le Fonds d'entraide, puissent être mises au bénéfice de la protection sociale des membres du personnel.

Pension scheme – ELECTIONS 1987

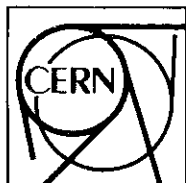
This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulations concerning Elections.

Candidate Name : DELUERMOZ First name : Edith

CERN staff member since 1962, my activity has always been devoted to administrative tasks relating to the entitlements and also the problems of members of the personnel of the Organization.

In this connection, I have participated in the work of the Consultative Committee on Employment Conditions.

I am presenting my candidature to the Pension Board hoping that my knowledge of the personnel's interest and the experience I have gained in collaborating with different services, such as the Social Service and the Mutual Aid Fund, could benefit the social security of the members of the personnel.



INTEGRATION..... AVEZ-VOUS DIT ?

Après plus de 30 ans d'existence du CERN, les problèmes d'intégration dans le milieu local ne sont toujours pas résolus !

De plus en plus d'enfants de nos collègues atteignent la majorité et rencontrent des problèmes ne leur permettant plus de résider dans la région où ils ont grandi.

A titre d'exemple, nous vous citons ci-dessous le cas du fils d'un de nos collègues, qui travaille au CERN depuis 23 ans, ressortissant d'un Etat non hôte.

Voici ce qu'il nous écrit :

“..... j'ai habité avec ma famille en Suisse jusqu'en 1973 où mon fils a fait ses études primaires.

Depuis 1973, nous résidons à Crozet (France).

Mon fils a poursuivi ses études au Lycée de Ferney-Voltaire où il a réussi son baccalauréat.

En 1981, il a entrepris des études d'ingénieur en électronique en Suisse et a obtenu son diplôme d'ingénieur ETS. Il a ensuite fait son service militaire dans son pays d'origine. En rentrant il a tenté de trouver un emploi.

Depuis 1986, toutes les demandes faites en Suisse ont été systématiquement rejetées soit par les autorités cantonales, soit par les employeurs qui se refusent à toute démarche auprès des autorités compétentes pour obtenir un permis de travail.

Du côté français, les possibilités légales sont très limitées et aucune opportunité intéressante ne s'est offerte à lui.

En attendant une hypothétique possibilité, il a donc décidé de poursuivre ses études et s'est inscrit à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne.”

L'Administration du CERN se déclare incompétente pour résoudre ce problème du fait que son fils n'est plus considéré légalement comme membre à charge de la famille d'un fonctionnaire du CERN.

Pour nous aider à régler ce genre de problèmes familiaux, nous devons avoir un dossier le plus complet possible sur tous les cas similaires, notre but étant d'ouvrir des discussions avec les autorités compétentes.

Nous vous demandons de nous faire part de vos propres expériences dans ce domaine, et le cas échéant, nous indiquer comment vous êtes parvenus à trouver des solutions acceptables.

The English version will be published next week.

CLUBS

HIPPIQUE

Mardi gras sera fêté le 7 mars dès 14h.00 avec de nombreux quadrilles et représentations individuelles. Repas le soir (60 FF). Venez assister à cette belle démonstration avec vos parents et amis.

Stage à Segny pour les vacances scolaires de février. Renseignements au manège.

S.H.R. Le rallye ski-cheval a vu la participation d'une quarantaine de skieurs le 15 février à Crozet. L'épreuve cheval aura lieu le 22 mars au Haras de Varjeuil à Echenevex. Renseignements au manège.

Cartes de cavaliers. Auprès des manèges, chez Telmont à Ferney-Voltaire ou au Balino à St. Julien. Indispensable au passage des examens de la Fédération française.

Examens. C'est bientôt. Renseignez-vous aux manèges.

Adhérez à la Société Hippique Rurale Gessienne. Echenevex ! F-01170 GEX.

MODELES REDUITS

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

LUNDI 2 MARS 1987, à 20h.00

Salle 1-025 - Bât. 1

Tous les membres futurs et présents sont invités. Les activités officielles seront suivies par des rafraichissements offerts par le Club.

MODEL

ANNUAL GENERAL MEETING

MONDAY 2nd MARCH 1987, 20.00 hrs

Room 1-025 - Bldg 1

Present and future members are cordially invited. The official business will be followed by refreshments offered by the Club.

SKI

Ski alpin. Sorties en car.

. **samedi 21 février** : Val Veny (Courmayeur)

Départ Stade de St. Genis, à 7h.00. **Passeports !**

. **dimanche 1^{er} mars** : Avoriaz

Départ Stade de St. Genis, à 7h.30

. **dimanche 15 mars** : La Princesse (St. Gervais). Départ Stade de St. Genis, à 7h.30.

. **Dimanche 8 mars** : Journée familiale. Station du Moir-mont (Jura). Slalom accessible à tous le matin. Concours de fond l'après-midi. Possibilité de participer au combiné alpin/fond.

Renseignements et inscriptions à la **Permanence** pour toutes ces activités.

Vente de contremarques pour les Stations des Carroz (Petit Massif) et le Jaillet/Combloux, à la Permanence.

Date limite pour le paiement des cotisations et des cartes neige, **vendredi 27 février.**

Sorties après cours :

. **samedi 21 février** : La Pesse (Jura). Départ de St. Genis en voitures particulières, à 8h.00.

. **Samedi 28 février** : La Givrine Marchairuz. Départ de St. Genis en voitures particulières, à 8h.00.

. **samedi 14 mars** : Le Col des Saisies (Savoie). Départ en bus à 7h.30 de St. Genis. Prix FS 10.-.

Pour ces 3 sorties accessibles aux skieurs moyens (30 kms dans la journée), prévoir le repas de midi, tiré des sacs.

Week-end de ski de fond : samedi 21 et dimanche 22 mars à Giron (ain). Départ de St. Genis en voitures particulières, à 8h.00. Prix du week end (3 repas + petit déjeuner + nuitée) FF 190. (draps fournis)

Nombre de places limité. Inscriptions auprès de Michel DESROZIER, le plus rapidement possible, soit à la Permanence du jeudi soir, soit par courrier interne en joignant un chèque de 190 FF à l'ordre de Michel DESROZIER.

ATTENTION. Pour toutes les sorties en car **papiers d'identité obligatoires.**

Répondeur automatique : ☎ 83.27.72

Permanence le jeudi : 17h.00 à 18h.00 ☎ 83.34.60.

BAL DU SKI CLUB

VENDREDI 27 MARS 1987, à NOVOTEL

FrsS 50.- tout compris.

AUTOMOBILE

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

MARDI 10 MARS 1987, à 17h.30

Salle du Conseil Bât. 503

Ordre du jour.

- . Rapport du Président
- . Bilan du Trésorier pour l'année 1986
- . Election du Comité
- . Election des Vérificateurs aux comptes
- . Divers.

Nous comptons tous sur une participation massive, et nous vous remercions par avance de votre présence.

YACHTING

Inscriptions are now open. Please contact I. GRAF / EP. (do not telephone) for inscription form and information booklet. There will be 1 permanence, at which you can enrol for a sailing course, on **24th of February** - from **18.00 - 19.30** in the COOP No.1 Restaurant - Building 501.

N.B. Last week we made an error, the permanence is in FEBRUARY NOT MARCH.

Les inscriptions sont maintenant ouvertes. Veuillez contacter I. GRAF / EP (ne pas téléphoner) pour les formulaires d'inscription.

Il y aura une permanence où vous pourrez vous inscrire pour des cours de voile le **24 février de 18h.00 à 19h.30** au Restaurant COOP, Bâtiment 501.

VELO

"Le Vélo nouveau est arrivé"

Les inscriptions pour la saison 1987 sont, dès maintenant, ouvertes.

Cotisations 87 : Adultes = FS 25.-

Enfants = FS 10.-

Les personnes désirant adhérer au Club trouveront des bulletins de versement au bureau PTT et recevront, après paiement, le programme de la saison. Pour tous renseignements complémentaires : Nicole BOIMOND ☎ 4788.

BONNE SAISON A TOUS !

PHOTO

RAPPEL

Dépôt ASPA Noir / Blanc

VENDREDI 13 MARS 1987

Dépôt concours interne Photo Club

VENDREDI 20 MARS 1987

Adresse : Arie VAN PRAAG / DD

- . Le concours ASPA est réservé aux membres ASPA.
- . Le concours PHOTO CLUB est réservé aux membres du Club.

- sujet libre
- 4 catégories : Noir / Blanc
 - : Couleur
 - : Diapositive
 - : Porte-folio

- Participation :
 - 4 à 15 épreuves en catégorie Couleur ou Noir/Blanc
 - 5 à 10 épreuves en Porte-folio
 - 4 à 10 épreuves en diapositives
 - 4 formats
 - . en Noir/Blanc 30 × 40
 - . en couleur 18 × 24 à 30 × 40
- (si le format est inférieur, le support doit être de 30 × 40).

ELECTROSOLAIRE

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

MARDI 24 FEVRIER 1987, à 18h.00

Salle du Conseil - Bâtiment Principal

Au début de l'Assemblée générale, vous pourrez assister à la projection d'un très récent film sur le développement de l'énergie solaire aux Etats-Unis et en France (25% de l'électricité de Californie y sera produite à partir d'énergies renouvelables dans les années 90...., film produit par le Comité d'Action pour le Solaire : "Energie pour le Monde").

Rapports moral, financier, élection du Comité et du Président, et bien sûr, le point sur notre nouveau "photon", futur vainqueur potentiel du "Tour de Sol 1987" - 29 juin-3 juillet, avec comme 6^e et dernière étape la montée de 1100 mètres à Arosa ; ce 3^e Tour de Sol sera à notre connaissance la 7^e confrontation internationale de véhicules solaires et le 2^e Championnat du monde, sans compter les 2 coupes de véhicules électriques (solaires ou non) de juin 86 et juin 87 en Suisse Alemannique.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st D. KEMP and R. McCREADIE 65%
2nd B. COOK and N. LAU-HANSEN 63%
3rd D. BARMES and R. BARMES 57%
4th S. SAWAYA and R. STRINI 56%

Please send to D. KEMP / PS

.....
I will be playing **Wednesday 25th February**

Name :

Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome.
.....

The bridge will be preceded by the Games Club AGM.

POUR INFORMATION

Nations Unies

Vente aux enchères publiques de machines à écrire,
machines à calculer et de duplicateurs :

MARDI 24 FEVRIER 1987, dès 9h.00
Hall du Bâtiment 13-15 de l'Assemblée

COOPERATIVES

COOPIN

Suite à la demande, nous avons recommandé des mini-jumelles recouvertes de gomme dans les 2 grossissements, 8 x 21 et 10 x 21.

Self-Service. Nous venons de recevoir un grand assortiment de collants et de chaussettes.

2 nouveautés, 1 gel à raser et un petit appareil pour l'épilation à la cire froide au miel. La méthode est douce, simple, économique et permet une épilation nette et durable.

Parfumerie. Tout le rayon est approvisionné. Nous pouvons vous proposer des coffrets de produits amincissants (bain, huile et crème) à un prix intéressant.

Vous aimeriez voir certains articles en stock à la Coopérative ? N'hésitez pas à nous en faire part. Cela nous permet de mieux vous satisfaire.

AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

Marché de faïences, céramiques, marbres, dallages, sanitaire avec LATINI. La permanence du 3^e mardi du mois reprendra le 17 mars, mais dès le 1^e mars, Mr. Margueretaz pourra, à votre demande et sur rendez-vous, vous visiter et vous donner les informations commerciales, techniques, de pose pour tous les produits distribués par LATINI.

Une journée "**porte ouverte**" pour les membres d'INTERFON est prévue à la Roche sur Foron chez LATINI, le **samedi 28 mars**, centrée principalement sur les produits d'extérieur. Des poseurs pourront vous être indiqués.

Les devis et la livraison sont gratuits et pour les résidents en Suisse, les produits sont détaxés : seuls des frais de transitaires sont comptés.

Gros et petit ménage. Vous connaissez les principales marques que nous diffusons : Miele, Bosch, Rosières, De Dietrich, Hoover, SEB, Tefal, Calor, Moulinex, Rowenta, etc.. Nous sommes en pourparlers pour vous proposer d'autres grandes marques en électro-ménager mais aussi en TV, HI-FI, Vidéo avec un service après-vente local.

Nous vous signalons que nous avons en stock les nouveaux ultra-cuiseurs SEB.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 23 au 27 février 1987

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	I 5.20 II 6.20	I 5.50 II 6.30	I 17,50 F II 18,40 F
LUNDI / MONDAY	Saucisse poêlée aux oignons Roesti Salade verte ***** Sauté d'agneau Jardinière de légumes Knopfli	I Spaghetti bolognese II Cuisse de lièvre Tagliatelle au beurre Légume	I RAVIOLI GRATINES II STEACK POELE POMMES PUREE LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Steack haché Ketchup Pommes mousseline Salade verte ***** Brochette de volaille Pommes allumettes Ratatouille	I Ragoût de porc Pommes mousseline Légume II Filet de cabillaud provençale Riz pilaf Légume	I STEACK HACHE II BOUCHEE FINANCIERE RIZ LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Longeole genevoise Pommes boulangères Salade verte ***** Steack marchand de vin Epinards Pommes en dés	I Poularde au riz II Steak de cheval sur le grill Pommes frites Légume	I POULE POCHEE II CROQUETTES DE COLIN PANÉES POMMES DORÉES LEGUMES SAISON
JEUDI / THURSDAY	Emince de foie de porc Sauce brune Riz Pilaw Salade verte ***** Escalope de dinde En piccata Gratin de pâtes Petits pois	I Langue de boeuf sauce piquante Pommes au four Légume II Assiette chinoise	I SALADE NICOISE II ROTI DE PORC COQUILLETES LEGUMES SAISON
 VENDREDI / FRIDAY	Chicken Chips Salade verte ***** Darne de cabillaud Tomate provençale Pommes à l'anglaise	I Rougets grillés Riz créole Légume II Rôti de dinde Grand Mère Pommes nature Légume	I JAMBON AU MADERE II TENDRON DE VEAU POMMES BOULANGERES LEGUMES SAISON

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY 23.2		MARDI TUESDAY 24.2		MERCREDI WEDNESDAY 25.2		JEUDI THURSDAY 26.2		VENDREDI FRIDAY 27.2	
1630 Ⓐ	EP SEMINAR Higgs search and tau physics by Stephan KEH / NIKHEF-H Amsterdam representing the Crystal Ball Collaboration			1400 Ⓜ	THEORETICAL SEMINAR Probing electroweak symmetry breaking at the SSC : low energy theorems and a no-lose corollary by M. CHANOWITZ / Berkeley	1300 Ⓐ	SCIENCE POUR TOUS par R. CARRERAS	1100 Ⓜ	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Non-perturbative string scenario for hadronic interactions by B. ANDERSSON / Lund
2.3		3.3		4.3		5.3		6.3	
1630 Ⓐ	EP SEMINAR Study of rare muon and pion decays with SINDRUM I by Andries van der SCHAAF / Physik-Institut der Universität Zürich	1630 Ⓐ	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Research on particle detectors by G. CHARPAK / CERN			1300 Ⓐ	SCIENCE POUR TOUS par R. CARRERAS		

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

(DG) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét. ADM bldg.
bât. ADM (60)

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

(C) Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(S) SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1st fl.
Amphithéâtre SPS

lieu selon indication
ce as indicated

(EF) 1st Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475